

英国安全衛生庁は、このたび（2017年11月1日に）グレートブリテン（イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。）における労働災害統計の2017年版の要約版（Health and safety at work Summary statistics for Great Britain 2017。訳者注：2016年4月1日から2017年3月31日までの労働災害等の統計を意味し、2016/17と略称されることがある。以下同じ。）を公表しました。

本稿は、その全文について、必要に応じて訳者の注、解説等を付して、「英語原文—日本語対訳」として紹介するものです。

（作成者注：以下の記述のうち、「イタリック体で表記されているもの」は、作成者が文意を補足するために加えたものです。）

### 原資料の題名及び所在等

- Health and safety at work Summary statistics for Great Britain 2017
- <http://www.hse.gov.uk/statistics/overall/hssh1617.pdf>
- 著作権について：これらのHSEが、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。

(訳者注：その資料の表紙は、次のとおりです。)



## I はじめに（訳者注）

英国安全衛生庁（Health and Safety Executive）は、2017年11月1日に、グレートブリテンにおける労働災害統計の2016/2017の要約版を公表しました。今回公表された統計資料は、読者の理解しやすさをより高めるために昨年改訂されたスタイルや図表類等が踏襲されています。

そこで、本稿においては、昨年と同様に、先ず原典の記述、図表類等をそのままコピーして引用し、次にこれらの記述、図表類等における英語の原文を日本語仮訳にしたものとして、作成してあります。

# Key facts



**1.3**  
million

**Work-related ill health cases (new or long-standing) in 2016/17**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**0.5**  
million

**Work-related stress, depression or anxiety cases (new or long-standing) in 2016/17**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**0.5**  
million

**Work-related musculoskeletal disorder cases (new or long-standing) in 2016/17**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey, people who worked in the last 12 months



**9.7**  
billion

**Annual costs of new cases of work-related ill health in 2015/16, excluding long latency illness such as cancer**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model



**0.6**  
million

**Non-fatal injuries to workers in 2016/17**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey



**70,116**

**Non-fatal injuries to employees reported by employers in 2016/17**

Source: RIDDOR



**137**

**Fatal injuries to workers in 2016/17**

Source: RIDDOR



**5.3**  
billion

**Annual costs of workplace injury in 2015/16**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model



**31.2**  
million

**Working days lost due to work-related ill health and non-fatal workplace injuries in 2016/17**

Source: Estimates based on self-reports from the Labour Force Survey



**12,000**

**Lung disease deaths each year estimated to be linked to past exposures at work**

Source: Counts from death certificates and estimates from epidemiological information



**2,542**

**Mesothelioma deaths in 2015, with a similar number of lung cancer deaths linked to past exposures to asbestos**

Source: Death certificates



**14.9**  
billion

**Annual costs of work-related injury and new cases of ill health in 2015/16, excluding long latency illness such as cancer**

Source: Estimates based on HSE Costs to Britain Model

## ○鍵となる事実 (Key facts)

(訳者注：前頁の英語原文の記述について、各列の最左端の列の上から下、次に左から右に向けて日本語仮訳を作成してあります。)

- 2016/17 では、130 万人の労働者が作業関連疾患に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2016/17 では、非致死的な労働者の障害は、60 万人（件）である。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり）
- 2016/17 では、作業に関連する不健康及び労働者の非致死的な障害によって 3,120 万の労働日が失われた。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり）
- 2016/17 では、50 万人の労働者が作業関連のストレス、鬱(うつ)又は不安に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2016/17 では、使用者によって報告された被雇用者の非致死的な障害は、70,116 である。（資料出所:RIDDOR (訳者注: Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations 2013 : 障害、疾病及び危険事象の報告に関する規則 2013 年) ) に基づくもの。以下同じ。）
- 職場での過去のばく露と結び付く毎年の肺疾患による死亡者は、12,000 人と見積もられている。（資料出所：死亡証明からの計数及び疫学的な情報からの見積もり）
- 50 万人の労働者が筋骨格系の障害に罹患している（新規又は長期的な罹患患者）。（資料出所：労働力調査からの自己報告に基づく見積もり。過去 12 ヶ月間労働した人々について）
- 2016/17 では、労働者の死亡災害は、137 人（件）である。（資料出所：RIDDOR）
- 2015 年では、中皮腫による死亡者は、2,542 人で、過去の石綿へのばく露と結びつく肺がん死亡者が同数程度いる。（資料出所：死亡証明）
- 2015/16 では、年間の作業関連の新規の疾病のコストは、がんのような長期的な潜伏期間のあるものを除いて、97 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）
- 2015/16 の職場での障害の年間のコストは、53 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）
- 2015/16 では、年間の作業関連障害及び新規の疾病のコストは、がんのような長期的な潜伏期間のあるものを除いて、149 億ポンドである。（資料出所：安全衛生庁のコストモデルによる見積もり）



# Work-related ill health

**1.3 million**

Workers suffering from work-related ill health (new or long-standing) in 2016/17

**516,000**

Workers suffering from a new case of work-related ill health in 2016/17

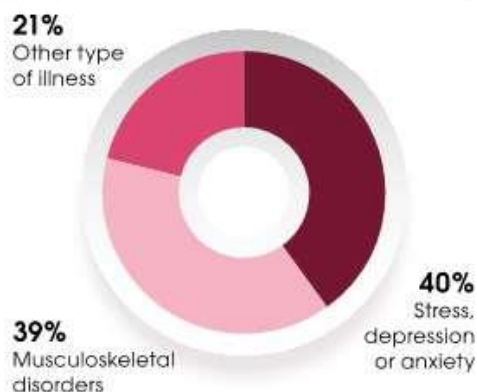
**25.7 million**

Working days lost due to work-related ill health in 2016/17

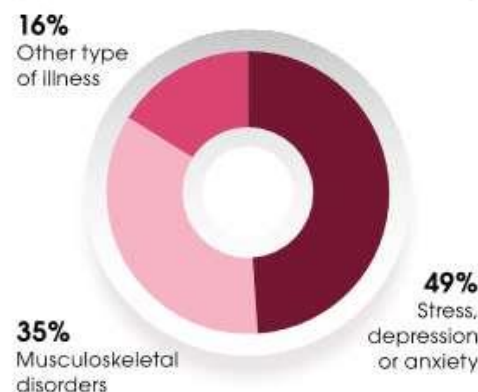
**13,000**

Deaths each year estimated to be linked to past exposure at work, primarily to chemicals or dust

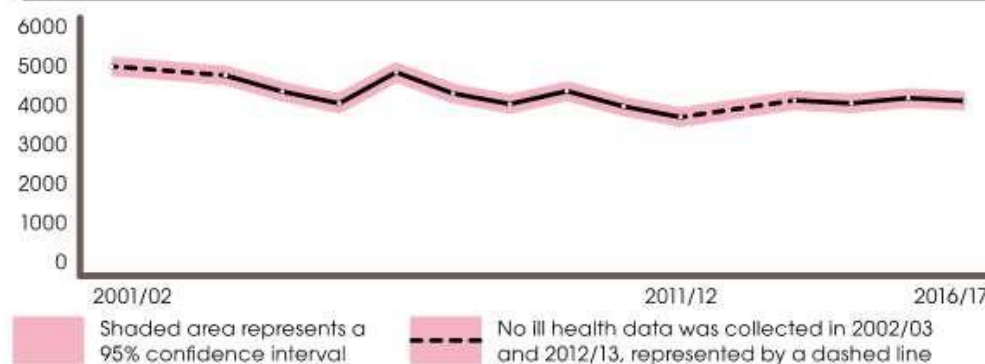
New and long-standing cases of work-related ill health by type, 2016/17



Working days lost by type of ill health, 2016/17



Work-related ill health per 100,000 workers: new and long-standing



• The rate of work-related ill health showed a generally downward trend to around 2011/12; more recently the rate has been broadly flat.

• Working days lost per worker due to work-related ill health showed a generally downward trend up to around 2010/11; since then the rate has remained broadly flat.

Estimates of ill health based on Labour Force Survey (LFS) self-reports and deaths based on proportions estimated to be linked to work.

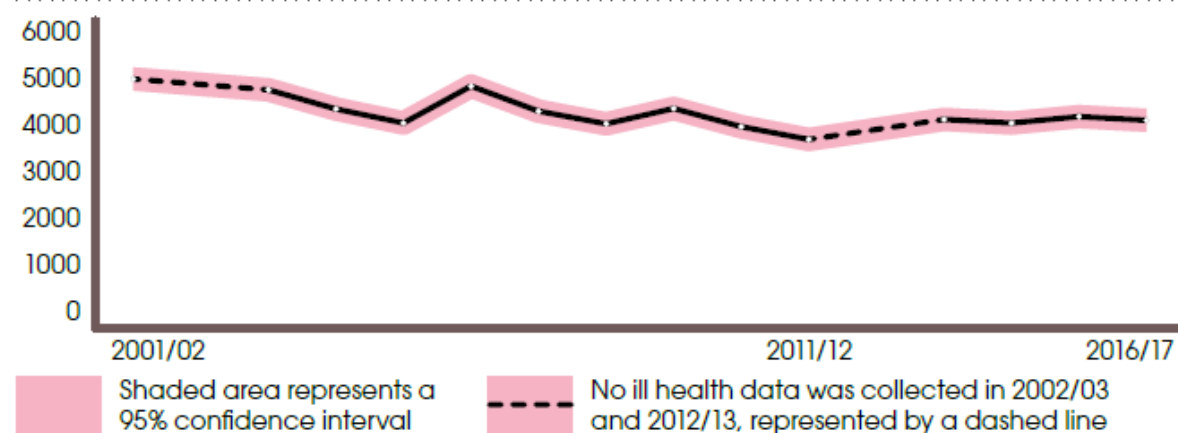
To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis)

## （作業関連の疾患）



（訳者注：前頁の記述及びグラフについては、次のとおり 3 段表にして、英語原文についてその日本語仮訳を作成した。）

前頁の左欄	前頁の中央の欄	前頁の右欄
130 万人の労働者が作業関連疾患に罹患している (2016/17 における新規又は長期的な罹患患者)。	<b>作業関連疾患の種類</b> （訳者注：英語原文の記述を、疾病の割合の多い順番に変えて日本語仮訳を作成してあります。）  ○ <b>2016/17 における新規及び長期的な罹患患者の型別（の割合(%)）</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>40%は、ストレス、鬱<sup>うつ</sup>又は不安によるもの</li> <li>39%は、筋骨格系障害によるもの</li> <li>21%は、他の種類の疾病である。</li> </ul> ○ <b>（作業関連の疾病による）型別の労働損失日数(の割合(%)）</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>49%は、ストレス、鬱<sup>うつ</sup>又は不安によるもの</li> <li>35%は、筋骨格系障害によるもの</li> <li>16%は、他の種類の疾病によるもの</li> </ul>	● 作業関連疾患の発生率は、およそ 2011/2012 ごろから一般的に減少傾向にあり、より最近においては、発生率は長く横ばいである。
2016/17 には、51 万 6 千人の労働者が新規の作業関連の疾患に罹患している。		● 作業関連疾患による労働者(1 人当たりの)労働損失日数は、一般的には 2010/11 までは減少傾向であったが、その後長く横ばいである。
2016/17 には、2,570 万労働日が、作業関連疾患のために失われた。		
毎年 13,000 人の、第一義的に化学物質又は粉じんへのばく露と結び付いていると見積もられる死亡		自己報告による労働力調査に基づく健康障害及び作業と結び付くと見積もられる死亡の見積もり。

Work-related ill health per 100,000 workers: new and long-standing



(訳者説明) 労働者 100,000 人当たりの作業関連疾病 (つまり発生率) : 新規及び長期的なもの

	この色で塗られている部分は、95%信頼区間を示す。
	この点線入りで塗られている部分は、2002/2003 及び 2012/2013 では、疾病のデータが収集されなかった (ことを示す。)



# Work-related stress, depression or anxiety

## 526,000

Workers suffering from work-related stress, depression or anxiety (new or long-standing) in 2016/17

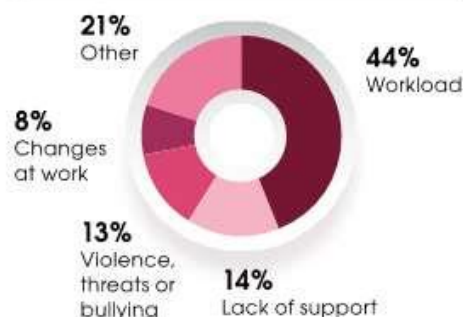
## 236,000

Workers suffering from a new case of work-related stress, depression or anxiety in 2016/17

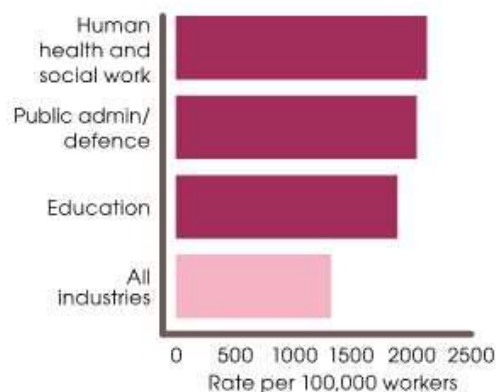
## 12.5 million

Working days lost due to work-related stress, depression or anxiety in 2016/17

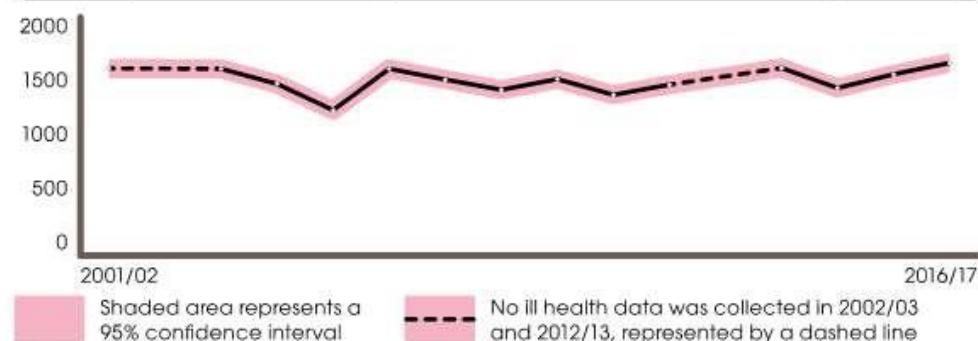
Stress, depression or anxiety by cause, averaged 2009/10–2011/12



Industries with higher than average rates of stress, depression or anxiety, 2014/15–2016/17



Stress, depression or anxiety per 100,000 workers: new and long-standing



The rate of self-reported work-related stress, depression or anxiety has remained broadly flat but has shown some fluctuations. A similar picture was observed for working days lost.

Working days lost due to stress, depression or anxiety accounted for 49% of all working days lost due to ill health in 2016/17.

Estimates of work-related stress, depression or anxiety based on self-reports from the Labour Force Survey (LFS)

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/stress](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/stress)

(訳者注：前頁の Work-related stress, depression or anxiety (作業関連のストレス、鬱又は不安) のグラフ、数字については、次のとおり三段表にして英語原文—日本語仮訳を掲載してあります。)

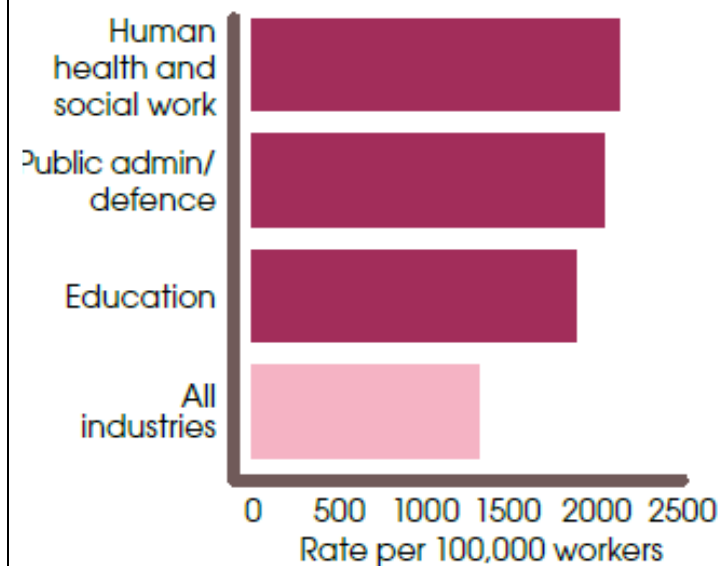
左欄の（統計）数字	中欄のグラフ	右欄の説明										
<p>526,000 人の労働者が、2016/17 に罹患している（新規又は長期の疾患）。</p> <p>236,000 人の労働者が 2016/17 に、新規の作業関連のストレス、鬱又は不安に罹患している。</p> <p>作業関連のストレス、鬱又は不安によって、2016/17 に 1,250 万労働日が失われている。</p>	<p>Stress, depression or anxiety by cause, averaged 2009/10-2011/12</p> <p>.....</p> <p>(訳者注：上の円グラフの説明。占める割合の多い順に並べてあります。)</p> <p>ストレス、鬱又は不安の原因別割合（％）、2009/10－2011/12 の平均。</p> <table><tr><th>原因別</th><th>割合（％）</th></tr><tr><td>作業の負荷</td><td>44</td></tr><tr><td>その他</td><td>21</td></tr><tr><td>支援の欠如</td><td>14</td></tr><tr><td>暴力、脅し又はいじめ</td><td>13</td></tr></table>	原因別	割合（％）	作業の負荷	44	その他	21	支援の欠如	14	暴力、脅し又はいじめ	13	<ul style="list-style-type: none"><li>● 自己報告による、作業関連のストレス、鬱又は不安の発生率は、長い間横ばいのままであるが、若干の変動がある。同様の状況は、労働損失日数についても見られる。</li><li>● 作業関連のストレス、鬱又は不安による労働損失日数は、2016/17 には、（作業関連の）疾患全体の労働損失日数の 49％を占めている。</li></ul> <p>労働力調査（LFS）からの自己報告に基づく作業関連のストレス、鬱又は不安の見積もり</p> <p>鍵となる数字に関する説明は</p>
原因別	割合（％）											
作業の負荷	44											
その他	21											
支援の欠如	14											
暴力、脅し又はいじめ	13											

作業の変更

8

[www.hse.gov.uk/statistics/causdis/stress](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/stress) を参照されたい。

Industries with higher than average rates of stress, depression or anxiety, 2014/15–2016/17

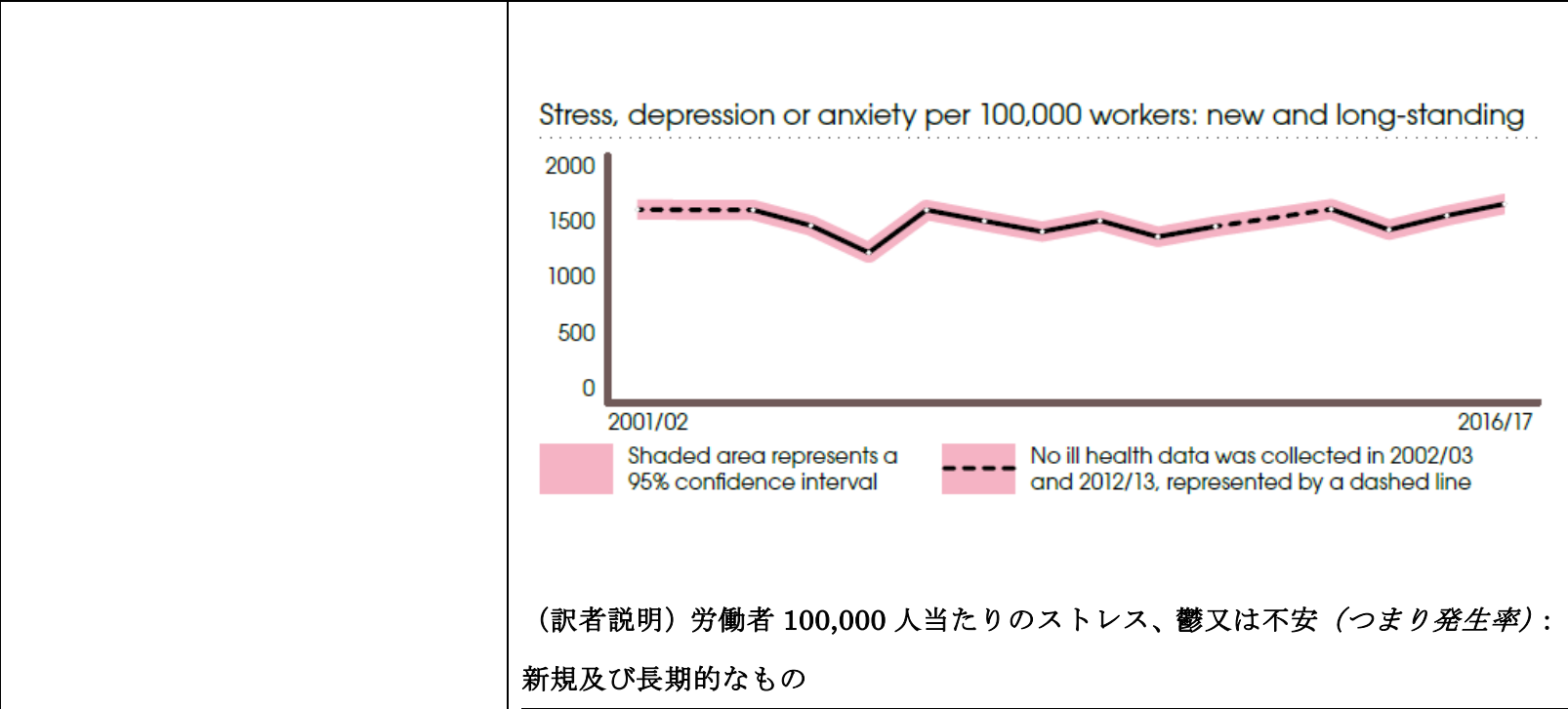



(訳者注：上の横棒グラフの説明)


ストレス、鬱<sup>うつ</sup>又は不安の発生率が、2014/15－2016/17 の平均よりも高い産業

- 医療及び社会福祉業
- 公務部門/国防

- |  |                                                                       |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 教育</li> <li>• 全産業</li> </ul> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------|--|



	この色で塗られている部分は、95%信頼区間を示す。
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------

	<p>この点線入りで塗られている部分は、2002/2003 及び 2012/2013 年度のデータが収集されなかった（ことを示す。）。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------



# Work-related musculoskeletal disorders

## 507,000

Workers suffering from work-related musculoskeletal disorders (new or long-standing) in 2016/17

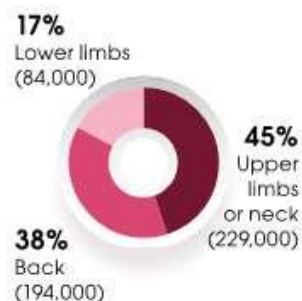
## 159,000

Workers suffering from a new case of work-related musculoskeletal disorder in 2016/17

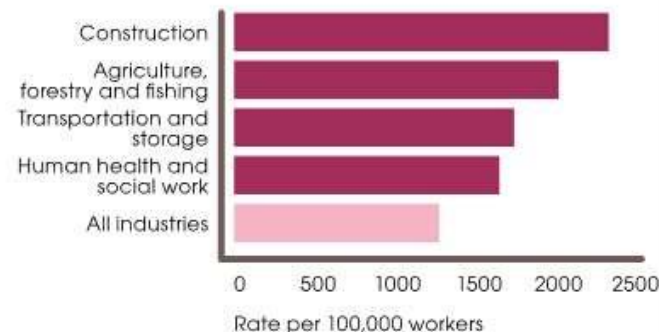
## 8.9 million

Working days lost due to work-related musculoskeletal disorders in 2016/17

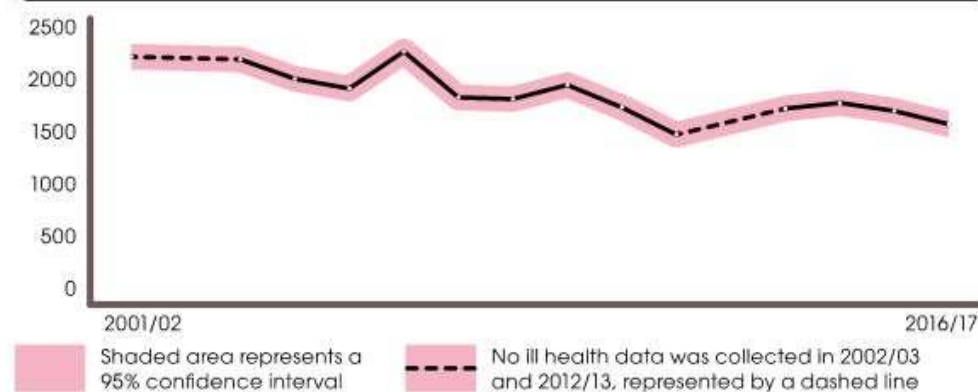
Musculoskeletal disorders by affected area, 2016/17



Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2014/15-2016/17



Musculoskeletal disorders per 100,000 workers: new and long-standing



• The rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders has shown a generally downward trend.

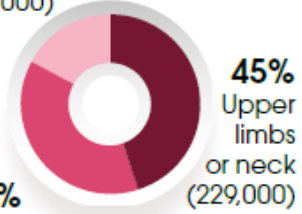
• Working days lost per worker showed a generally downward trend up to around 2010/11; since then the rate has remained broadly flat.

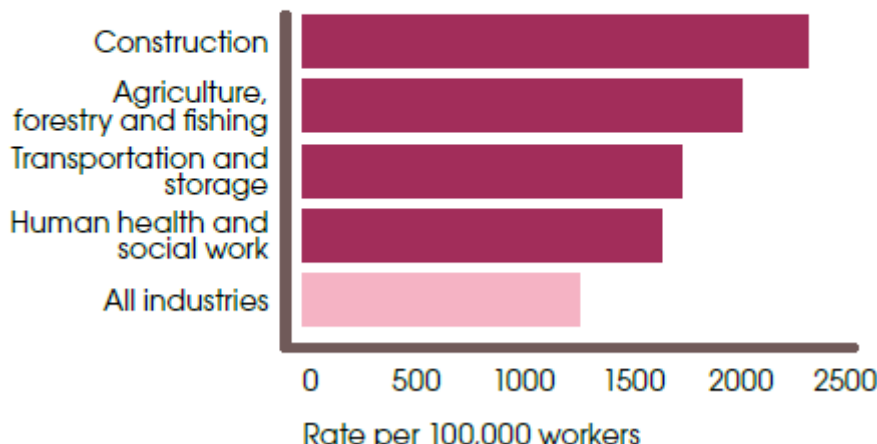
• Manual handling, awkward or tiring positions and keyboard work or repetitive action are estimated to be the main causes of work-related musculoskeletal disorders.

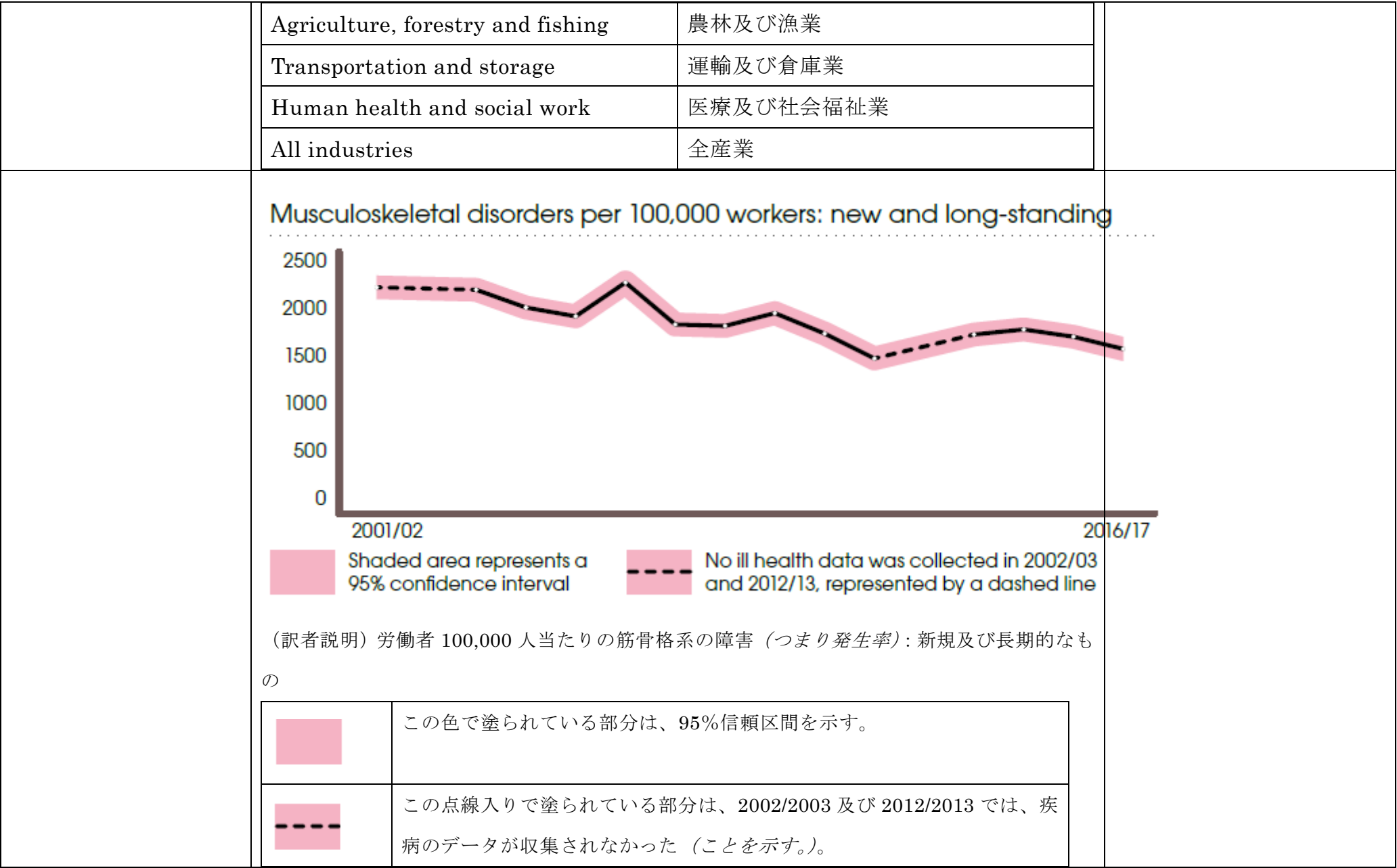
Estimates of work-related musculoskeletal disorders based on self-reports from the Labour Force Survey (LFS)

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/musculoskeletal/](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/musculoskeletal/)

(訳者注：前ページの Work-related musculoskeletal disorders (作業関連の筋骨格系の障害) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明（日本語仮訳）												
<p><b>500, 700</b></p> <p>2016/17 における筋骨格系の障害（新規又は長期的なもの）に罹患している労働者（の数）</p>	<p>Musculoskeletal disorders by affected area, 2016/17</p> <p>17% Lower limbs (84,000)</p>  <p>45% Upper limbs or neck (229,000)</p> <p>38% Back (194,000)</p> <p>（上の円グラフの訳者説明）筋骨格系の障害で影響を受ける部位（の件数及び割合、%）</p> <table><tr><th>部位</th><th>件数</th><th>割合（%）</th></tr><tr><td>上腕又は頸部</td><td>229, 000</td><td>45%</td></tr><tr><td>背中</td><td>194, 000</td><td>38%</td></tr><tr><td>下肢</td><td>84, 000</td><td>17%</td></tr></table>	部位	件数	割合（%）	上腕又は頸部	229, 000	45%	背中	194, 000	38%	下肢	84, 000	17%	<ul style="list-style-type: none"><li>● 自己報告による作業関連の筋骨格系の障害の発生率は、一般的に減少傾向にある。</li><li>● 労働者 1 人当たりの労働損失日数は、およそ 2010/11 までは減少傾向であったが、その後は長期間横ばいのままである。</li><li>● 手作業、ぎこちないか、若しくは疲れる姿勢及びキーボード作業又は繰り返し作業が、筋骨格系の障害の主要な原因であると見られる。</li></ul> <p>労働力調査（LFS）からの自己報告に基づく作業関連の</p>
部位	件数	割合（%）												
上腕又は頸部	229, 000	45%												
背中	194, 000	38%												
下肢	84, 000	17%												
<p><b>159, 000</b></p> <p>2016/17 における筋骨格系の障害（新規）に罹患している労働者（の数）</p>														
<p><b>8, 900, 000</b></p> <p>2016/17 における筋骨格系の障害による労働損失日数</p>														

		筋骨格系の障害の見積もり  鍵となる数字に関する説明は、 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/musculoskeletal/">www.hse.gov.uk/statistics/causdis/musculoskeletal/</a> を参照されたい。																
	<div>Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2014/15-2016/17</div> <div><table><thead><tr><th>Industry</th><th>Rate per 100,000 workers</th></tr></thead><tbody><tr><td>Construction</td><td>2300</td></tr><tr><td>Agriculture, forestry and fishing</td><td>2000</td></tr><tr><td>Transportation and storage</td><td>1750</td></tr><tr><td>Human health and social work</td><td>1600</td></tr><tr><td>All industries</td><td>1250</td></tr></tbody></table></div> <div>(上の横棒グラフの訳者説明)</div> <div>2014/14－2016/17 の平均された筋骨格系の障害の発生率よりも高い業種</div> <table><tr><td>英語原文</td><td>日本語仮訳</td></tr><tr><td>Construction</td><td>建設業</td></tr></table>	Industry	Rate per 100,000 workers	Construction	2300	Agriculture, forestry and fishing	2000	Transportation and storage	1750	Human health and social work	1600	All industries	1250	英語原文	日本語仮訳	Construction	建設業	
Industry	Rate per 100,000 workers																	
Construction	2300																	
Agriculture, forestry and fishing	2000																	
Transportation and storage	1750																	
Human health and social work	1600																	
All industries	1250																	
英語原文	日本語仮訳																	
Construction	建設業																	





# Occupational lung disease

## 12,000

Lung disease deaths each year estimated to be linked to past exposures at work

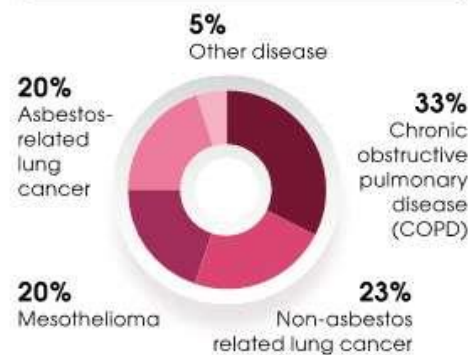
## 2,542

Mesothelioma deaths in 2015, with a similar number of lung cancer deaths linked to past exposures to asbestos

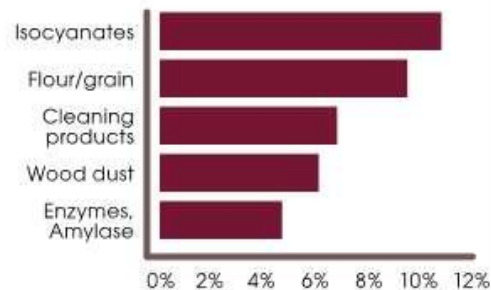
## 18,000

Estimated new cases of breathing or lung problems caused or made worse by work each year on average over the last three years according to self-reports from the Labour Force Survey

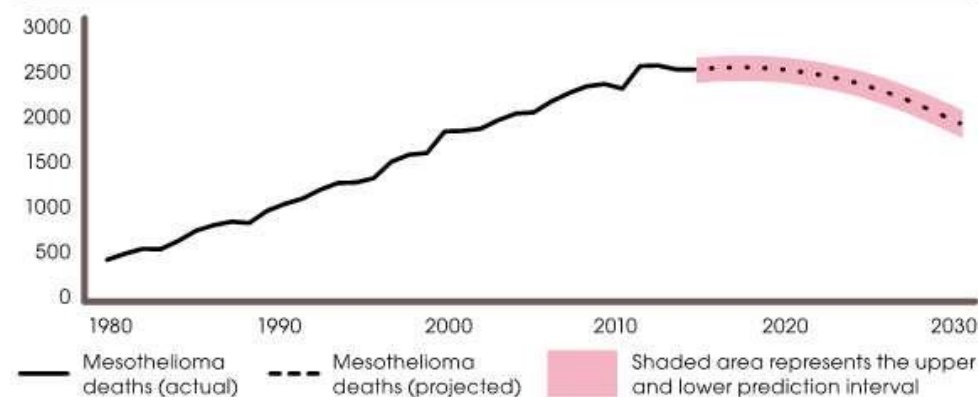
Lung diseases contributing to estimated current annual deaths



Occupational asthma; causal agents most commonly reported by chest physicians during 2012-2016



Mesothelioma in Great Britain: annual actual and predicted deaths



There are projected to be around 2,500 mesothelioma deaths per year for the rest of the decade before numbers begin to decline.

There are an estimated 200-300 new cases of occupational asthma seen by chest physicians each year, with no change over the last decade.

Occupational lung diseases account for around 12,000 of the 13,000 total deaths estimated to be linked to past exposures at work.

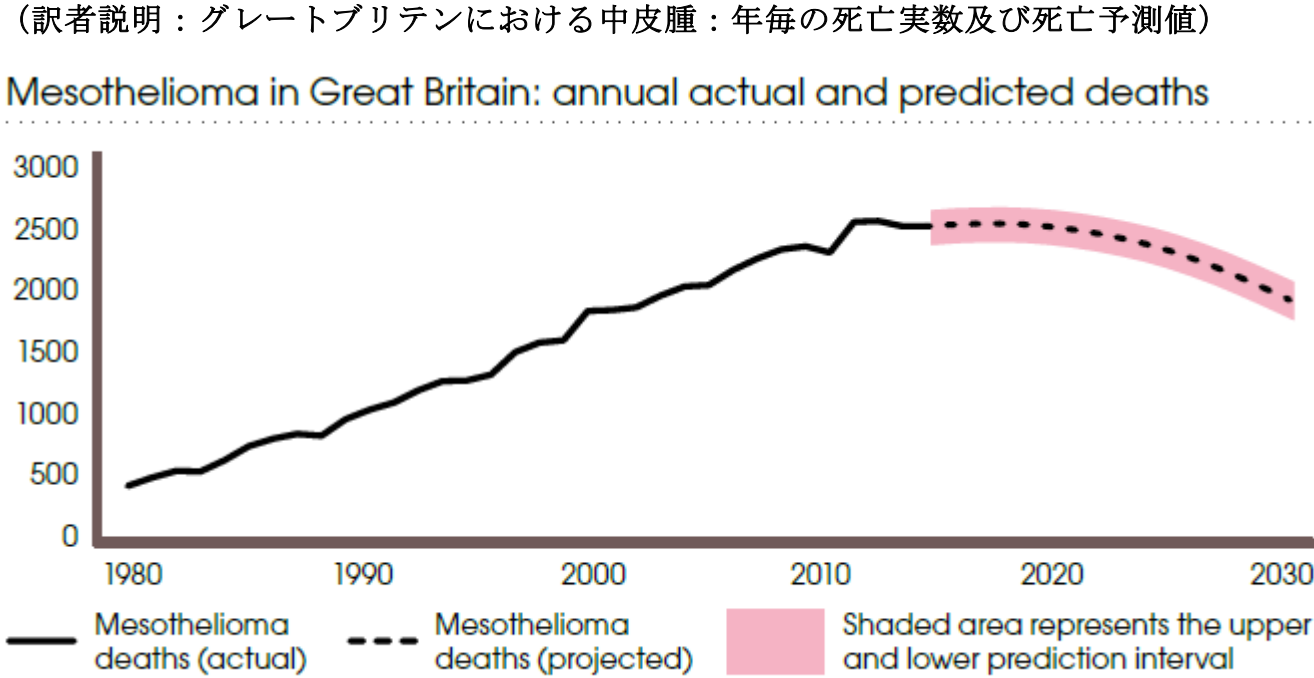
To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causdis/respiratory-diseases](http://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/respiratory-diseases)

（訳者注：前ページの Occupational lung disease（職業性の肺疾患）の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。）



左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明																								
<div>12, 000</div> <div>職場でのばく露と結び付いていると見積もられる毎年の肺疾患死亡（の数）</div> <div>2, 542</div> <div>2015 年における中皮腫の死亡、過去の石綿へのばく露と結び付いている肺がんによる死亡もほぼ同数ある。</div> <div>18, 000</div> <div>労働力調査から</div>	<div>（訳者説明）</div> <div>○現在毎年の死亡に寄与している肺疾患</div> <div>（前ページ左の円グラフの割合。割合の多い順に並べてあります。）</div> <table><tr><th>区分</th><th>割合（％）</th></tr><tr><td>慢性の肺障害疾病（COPD）</td><td>33％</td></tr><tr><td>非綿に関連する肺がん</td><td>23％</td></tr><tr><td>中皮腫</td><td>20％</td></tr><tr><td>石綿関連の肺がん</td><td>20％</td></tr><tr><td>他の疾病</td><td>5％</td></tr></table> <div>○職業性の喘息；2012－2016 の間に胸部内科医によって最も普遍的に報告された原因因子</div> <table><tr><th>物質名（英語原文）</th><th>左欄の日本語仮訳</th></tr><tr><td>Isocyanates</td><td>イソシアネート</td></tr><tr><td>Flour/grain</td><td>小麦粉/穀類</td></tr><tr><td>Cleaning products</td><td>洗浄製品</td></tr><tr><td>Wood dust</td><td>木材粉じん</td></tr><tr><td>Enzymes, Amyase</td><td>酵素、アミラーゼ</td></tr></table>	区分	割合（％）	慢性の肺障害疾病（COPD）	33％	非綿に関連する肺がん	23％	中皮腫	20％	石綿関連の肺がん	20％	他の疾病	5％	物質名（英語原文）	左欄の日本語仮訳	Isocyanates	イソシアネート	Flour/grain	小麦粉/穀類	Cleaning products	洗浄製品	Wood dust	木材粉じん	Enzymes, Amyase	酵素、アミラーゼ	<div>● 2020 年までの残りの数年間の毎年の中皮腫による死亡は、およそ 2, 500 であり、その後、死亡者数が減少すると見積もられている。</div> <div>● 胸部内科医によって観察された毎年の新たな職業性喘息が、およそ 200～300 件あって、過去 10 年間変化していない。</div> <div>● 過去の職場でのばく露と結び付いていると見積もられる</div>
区分	割合（％）																									
慢性の肺障害疾病（COPD）	33％																									
非綿に関連する肺がん	23％																									
中皮腫	20％																									
石綿関連の肺がん	20％																									
他の疾病	5％																									
物質名（英語原文）	左欄の日本語仮訳																									
Isocyanates	イソシアネート																									
Flour/grain	小麦粉/穀類																									
Cleaning products	洗浄製品																									
Wood dust	木材粉じん																									
Enzymes, Amyase	酵素、アミラーゼ																									

の自己申告による過去3年間の平均としての毎年の労働が原因の新たな呼吸器疾患又は増悪する肺疾患の見積もり

13,000 件の死亡のうち職業性の肺疾患がおおよそ 12,000 件を占める。



— Mesothelioma deaths (actual)	中皮腫による死亡（実数）
--------------------------------	--------------

	 Mesothelioma deaths (projected)	中皮腫による死亡（予測）	
	 Shaded area represents the upper and lower prediction interval	色付けをされた部分は、予測された上限と下限の間隔を表す。	

（訳者注） 日本の労災補償による石綿による肺がん及び中皮腫の労災認定等の状況は、過去５年間（平成２４年度（２０１２年度）から平成２８年度（２０１６年度））では次のとおりである。

[原典の所在] <http://www.mhlw.go.jp/stf/houdou/0000169046.html>

表１ 労災保険法に基づく保険給付の石綿による疾病別請求・決定状況（過去５年度分）

（件）

年 度		平成24年度	平成25年度	平成26年度	平成27年度	平成28年度
区 分	請求件数	495	420	465	414	424
	決定件数	459	462	443	414	430
	うち支給決定件数 （認定率）	402 (87.6%)	382 (82.7%)	391 (88.3%)	363 (87.7%)	386 (89.8%)
中皮腫	請求件数	587	593	561	578	596
	決定件数	562	559	556	568	552
	うち支給決定件数 （認定率）	522 (92.9%)	528 (94.5%)	529 (95.1%)	539 (94.9%)	540 (97.8%)



# Workplace injury

## 137

Workers killed at work  
in 2016/17

## 609,000

Estimated non-fatal  
injuries to workers  
according to self-reports  
from the Labour Force  
Survey in 2016/17

## 70,116

Employee non-fatal  
injuries reported by  
employers under  
RIDDOR in 2016/17

## 5.5 million

Estimated working  
days lost due to non-  
fatal workplace injuries  
according to self-reports  
from the Labour Force  
Survey in 2016/17

Estimated self-reported  
non-fatal injuries 2016/17

### 175,000

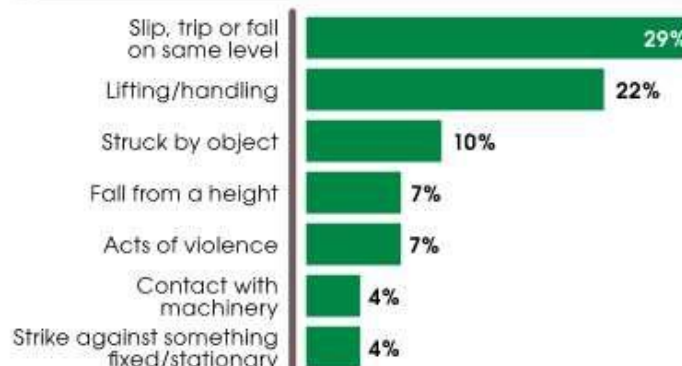
Injuries with over 7 days  
absence



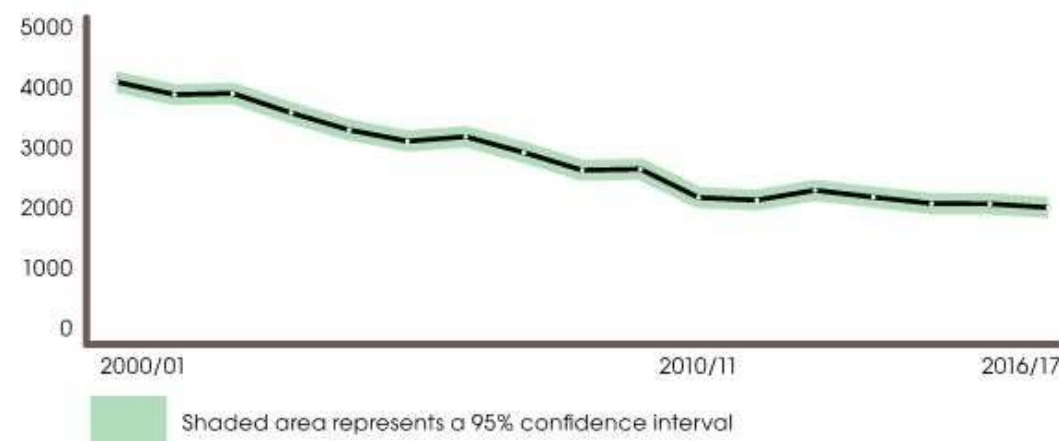
### 434,000

Injuries with up to  
7 days absence

Non-fatal injuries to employees by main accident  
kinds (as reported by employers), 2016/17



Estimated self-reported workplace non-fatal injury per 100,000 workers



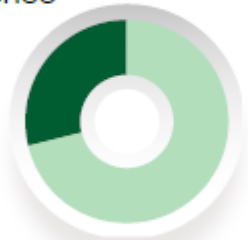
There has been a long term downward trend in the rate of fatal injury, with indications of levelling off in recent years.

The rate of self-reported non-fatal injury to workers showed a downward trend up to 2010/11; since then the rate has been broadly flat.

The rate of non-fatal injury to employees reported by employers also shows a long-term downward trend, which has continued in more recent years. Reporting is known to be incomplete and may be distorting the trend.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index](http://www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index)

(訳者注：前ページの Workplace injury (作業場での障害) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

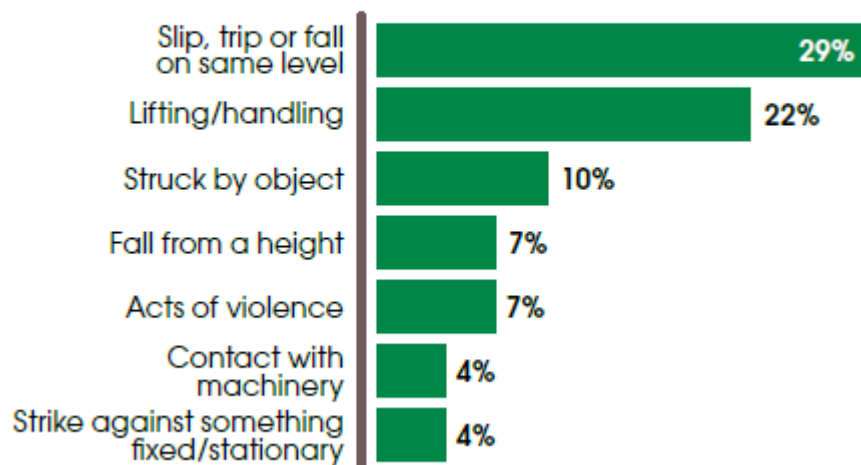
左欄の統計数字	中欄のグラフ等	右欄の説明
<p>137 2016/17 に業務で死亡した労働者</p> <p>609, 000 2016/17 に労働力調査からの自己申告による非致命的な障害を受けた数の見積み</p> <p>70, 116 2016/17 に、RIDDOR (負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則)に基づく使用者から報告された非致命的な障</p>	<p>Estimated self-reported non-fatal injuries 2016/17</p> <p>175,000 Injuries with over 7 days absence</p>  <p>434,000 Injuries with up to 7 days absence</p> <p>(上の円グラフの訳者説明)</p> <p>2016/17 に自己申告された非致命的な障害</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>7日を超える休業を伴う障害 175, 000</li> <li>7日までの休業を伴う障害 434, 000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 死亡災害の発生率は、長期的に減少する傾向にあり、特に近年においてそうである。</li> <li>● 労働者の自己申告による非致命的な障害の発生率は、2010/11 までは減少してきたが、その後発生率は横ばいである。</li> <li>● 使用者の報告による被雇用者の非致命的な障害も、長期的に減少の傾向にあり、より近年では継続している。報告は不完全であり、傾向をゆがめているかもしれない。</li> </ul>

害のあった労働者  
(の数)

5, 500, 000

2016/17 に労働  
力調査からの自  
己申告による、  
職場での非致死  
的な障害による  
労働損失日数の  
見積もり

# Non-fatal injuries to employees by main accident kinds (as reported by employers), 2016/17

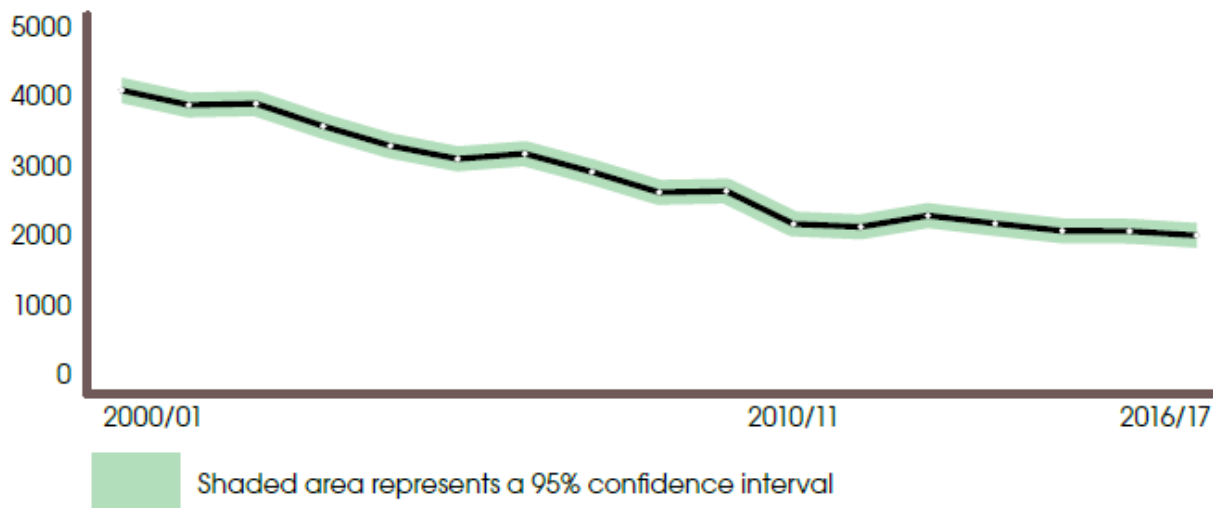



(上の横棒グラフの訳者説明)

2016/17 に (使用者から報告された) 被雇用者の障害をもたらした主要な事故の種類

事故の種類 (英語原文)	左欄の本語仮訳	割合 (%)
Slip, trip or fall on same level	同じ高さでのすべり、つまずき又は落下	29
Lifting/handling	荷揚げ/荷の取扱い	22
Struck by object	物に衝突された、	10
Fall from a height	高所からの墜落	7
Acts of violence	暴力行為	7
Contact with machinery	機械との接触	4
Strike against something	固定された、又は静止した物への	4

これらの主要な統計数字の背後にある説明を見い出すには [www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index](http://www.hse.gov.uk/statistics/causinj/index) を訪問すること。

	fixed/stationary	衝突																																																																										
	<p>(訳者説明：労働者 100,000 人当たりの自己報告による障害の見積もり（つまり発生率）</p> <p>Estimated self-reported workplace non-fatal injury per 100,000 workers</p>  <table><caption>Estimated self-reported workplace non-fatal injury per 100,000 workers</caption><tr><th>Year</th><th>Estimated Rate</th><th>95% Confidence Interval (Lower)</th><th>95% Confidence Interval (Upper)</th></tr><tr><td>2000/01</td><td>4000</td><td>3800</td><td>4200</td></tr><tr><td>2001/02</td><td>3800</td><td>3600</td><td>4000</td></tr><tr><td>2002/03</td><td>3800</td><td>3600</td><td>4000</td></tr><tr><td>2003/04</td><td>3500</td><td>3300</td><td>3700</td></tr><tr><td>2004/05</td><td>3200</td><td>3000</td><td>3400</td></tr><tr><td>2005/06</td><td>3100</td><td>2900</td><td>3300</td></tr><tr><td>2006/07</td><td>3200</td><td>3000</td><td>3400</td></tr><tr><td>2007/08</td><td>2800</td><td>2600</td><td>3000</td></tr><tr><td>2008/09</td><td>2600</td><td>2400</td><td>2800</td></tr><tr><td>2009/10</td><td>2600</td><td>2400</td><td>2800</td></tr><tr><td>2010/11</td><td>2200</td><td>2000</td><td>2400</td></tr><tr><td>2011/12</td><td>2100</td><td>1900</td><td>2300</td></tr><tr><td>2012/13</td><td>2300</td><td>2100</td><td>2500</td></tr><tr><td>2013/14</td><td>2200</td><td>2000</td><td>2400</td></tr><tr><td>2014/15</td><td>2100</td><td>1900</td><td>2300</td></tr><tr><td>2015/16</td><td>2100</td><td>1900</td><td>2300</td></tr><tr><td>2016/17</td><td>2000</td><td>1800</td><td>2200</td></tr></table> <p>Shaded area represents a 95% confidence interval</p>				Year	Estimated Rate	95% Confidence Interval (Lower)	95% Confidence Interval (Upper)	2000/01	4000	3800	4200	2001/02	3800	3600	4000	2002/03	3800	3600	4000	2003/04	3500	3300	3700	2004/05	3200	3000	3400	2005/06	3100	2900	3300	2006/07	3200	3000	3400	2007/08	2800	2600	3000	2008/09	2600	2400	2800	2009/10	2600	2400	2800	2010/11	2200	2000	2400	2011/12	2100	1900	2300	2012/13	2300	2100	2500	2013/14	2200	2000	2400	2014/15	2100	1900	2300	2015/16	2100	1900	2300	2016/17	2000	1800	2200
Year	Estimated Rate	95% Confidence Interval (Lower)	95% Confidence Interval (Upper)																																																																									
2000/01	4000	3800	4200																																																																									
2001/02	3800	3600	4000																																																																									
2002/03	3800	3600	4000																																																																									
2003/04	3500	3300	3700																																																																									
2004/05	3200	3000	3400																																																																									
2005/06	3100	2900	3300																																																																									
2006/07	3200	3000	3400																																																																									
2007/08	2800	2600	3000																																																																									
2008/09	2600	2400	2800																																																																									
2009/10	2600	2400	2800																																																																									
2010/11	2200	2000	2400																																																																									
2011/12	2100	1900	2300																																																																									
2012/13	2300	2100	2500																																																																									
2013/14	2200	2000	2400																																																																									
2014/15	2100	1900	2300																																																																									
2015/16	2100	1900	2300																																																																									
2016/17	2000	1800	2200																																																																									
		この色の部分は、95%信頼区間を示す。																																																																										



# Costs to Britain

**£14.9 billion**

Annual costs of work-related injury and ill health in 2015/16, excluding long latency illness such as cancer

**£9.7 billion**

Annual costs of new cases of work-related ill health in 2015/16, excluding long latency illness such as cancer

**£5.3 billion**

Annual costs of workplace injury in 2015/16

Estimates based on Labour Force Survey and RIDDOR for 2014/15-2016/17, and HSE Costs to Britain Model

Costs to Britain of workplace injuries and new cases of work-related ill health in 2015/16 by: type of incident



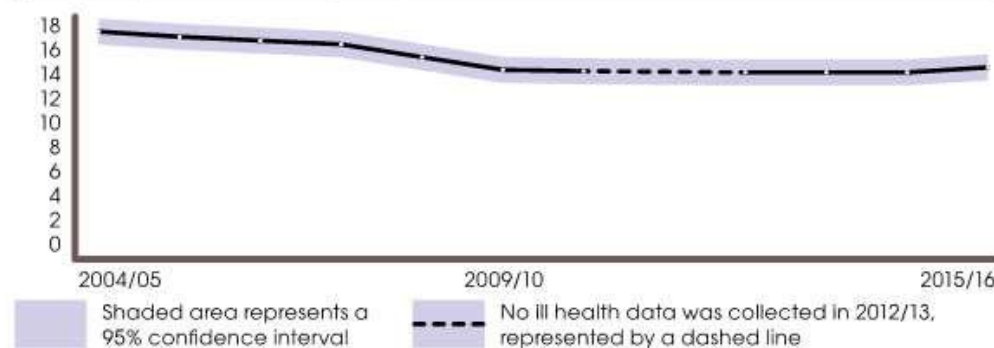
cost bearer

**£3.4 billion**  
Government

**£2.9 billion**  
Employers

**£8.6 billion**  
Individuals

Costs to Britain of workplace injuries and new cases of work-related ill health (£ billion, 2015 prices)




● Total costs showed a downward trend between 2004/05 and 2009/10; this fall was driven by a reduction in the number of workplace injuries. Since then, the annual cost has been broadly level.

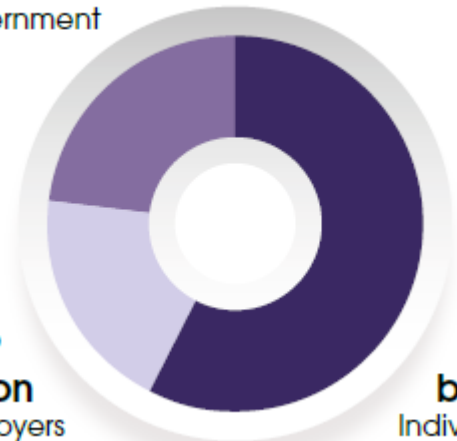
● Total costs include financial costs and human costs. Financial costs cover loss of output, healthcare costs and other payments made. Human costs are the monetary valuation given to pain, grief, suffering and loss of life.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/cost/](http://www.hse.gov.uk/statistics/cost/)

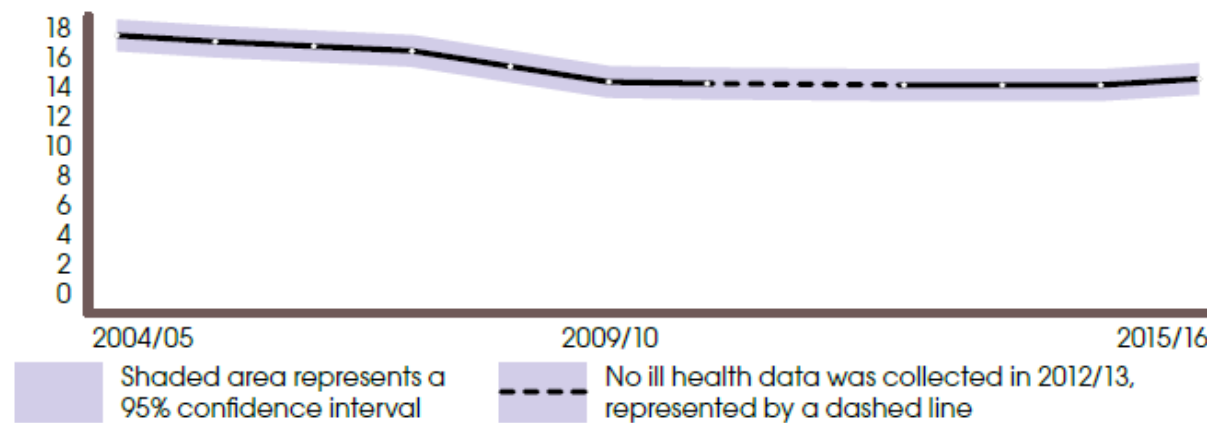
HSE has published research on the costs of work-related cancer. See [www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074](http://www.hse.gov.uk/research/rrhtm/rr1074)



(訳者注：前ページの Costs to Britain (ブリテンへのコスト) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の統計数字	中央の欄のグラフ等	右欄の説明
149 億ポンド 2015/16 における、がんのような長期間の遅発性のものを除く、作業関連の障害及び疾病の年間コスト	<p>(訳者説明：事象別の 2015/16 の作業場での障害及び新規の作業関連疾病のブリテンへのコスト)</p> <p>Costs to Britain of workplace injuries and new cases of work-related ill health in 2015/16 by: type of incident</p> <p>cost bearer</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>● コストの合計は、2004/05 と 2009/10 との間で減少傾向を示した。この減少は、作業場での障害の減少が後押しした。それ以来、年間のコストは横ばいであった。</li></ul>
97 億ポンド 2015/16 における、がんのような長期間の遅発性のものを除く、作業関連の疾病の年間コスト	 <p>(上の円グラフの説明)</p> <p>障害が (コストの) 35%、疾病が (コストの) 65%</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>● コストの合計は、財政的なもの及び人間のコストを含む。財政的コストは、生み出されるべきものの喪失、医療コスト及び他の支払いをカバーしている。人間のコストは、痛み、悲しみ、苦しみ及び生命の損失を貨幣価値に評価したものである。</li></ul>
53 億ポンド		

2015/16 における、作業場での障害の年間コスト		
	<p>(訳者説明：(コストの負担は) 34 億ポンドが政府、86 億ポンドが個人、29 億ポンドが使用者)</p> <p><b>£3.4 billion</b> Government</p>  <p><b>£2.9 billion</b> Employers</p> <p><b>£8.6 billion</b> Individuals</p>	<p>これらの鍵となる統計数字の説明については、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/cost/">www.hse.gov.uk/statistics/cost/</a> を訪問すること。</p> <p>英国安全衛生庁（HSE）は、作業関連のがんのコストに関する研究を公表した。<a href="http://www.hse.gov.uk/research/rhtm/rr1074">www.hse.gov.uk/research/rhtm/rr1074</a> を訪問すること。</p>
	<p>(訳者説明：作業場の障害及び新規の作業関連疾病のブリテンに与えるコスト：単位 10 億ポンド、2015 年の価値に換算)</p>	

# Costs to Britain of workplace injuries and new cases of work-related ill health (£ billion, 2015 prices)

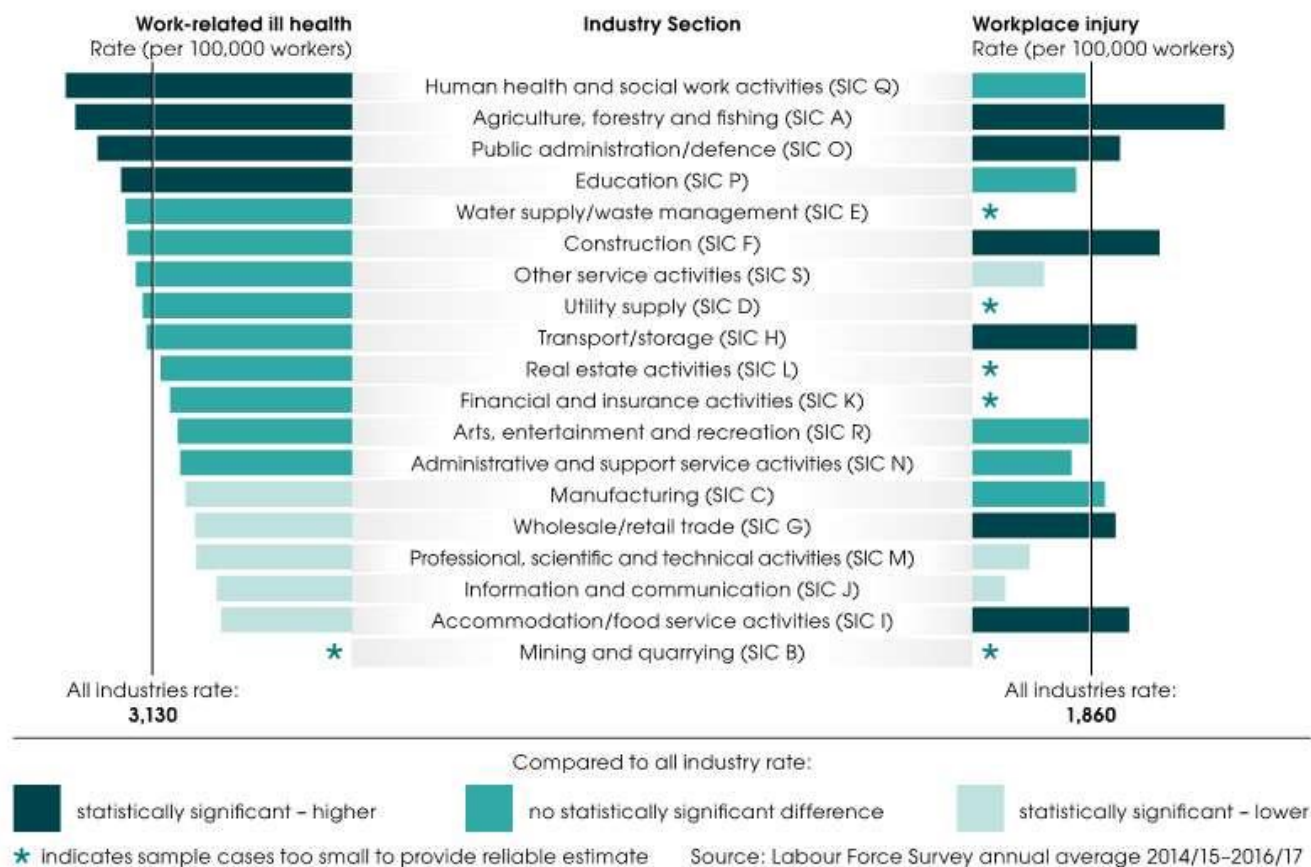


	この色の部分は、95%の信頼区間を示す。
	点線の部分は、2012/13 には疾病のデータが収集されなかったことを示す。



# Industries

Rate of self-reported work-related ill health and non-fatal injury by industry



Industries with ill health rates statistically significantly higher than the rate for all industries were Human health and social work activities, Agriculture, forestry and fishing, Public administration and defence and Education.

Agriculture, forestry and fishing, Construction, Transport and storage, Accommodation and food services, Public administration and defence and Wholesale and retail trade had statistically significantly higher injury rates than for all industries.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/industry](http://www.hse.gov.uk/statistics/industry)

(訳者注：前ページの Industries (Rate of self-reported work-related ill health and non-fatal injury by industry：自己報告による作業関連の疾病及び非致命的な障害の産業別の発生率) の業種別分類については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄 作業関連疾病(労働者 100,000 人当たり) の発生率	産業分類 (別記の表を参照されたい。)	右欄 作業場での障害 (労働者 100,000 人当たり) の発生率
All industries rate: <b>3,130</b>  (全産業の発生率 3,130)		All industries rate: <b>1,860</b>
Compared to all industry rate:	(左欄の色別に応じて)	(右欄の説明)
 statistically significant – higher	統計的に有意に高い。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 全産業についての発生率より統計的に有意に高い疾病発生率である業種は、医療及び社会福祉業、農業・林業及び水産業、公務部門、国防及び教育である。</li> <li>● 農業・林業及び水産業、建設業、運輸及び倉庫業、宿泊及び食品サービス、公務部門、卸売り小売業は、全産業についての発生率よりも統計的に有意に高い障害発生率である。</li> </ul> <p>これらの鍵となる統計数字の説明については、<a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/industry">www.hse.gov.uk/statistics/industry</a> を参照すること。</p>
 no statistically significant difference	統計的に有意な差はない。	
 statistically significant – lower	統計的に有意に低い。	
☆  Source	信頼できる見積もりを出すにはサンプル数があまりにも小さい。  資料出所：労働力調査年間平均 2014/15 – 2016/17	

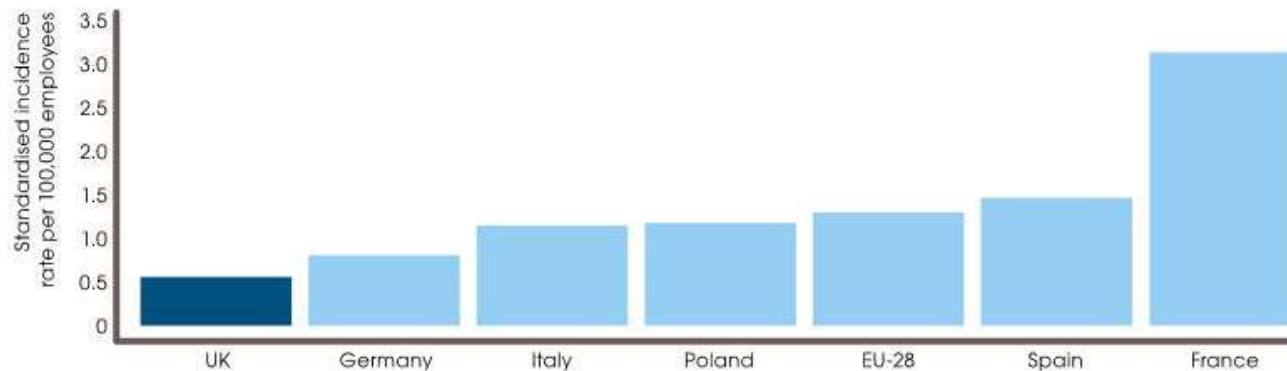
(別記した産業分類)

Industry Section 英語原文(訳者注：以下の欄における“SIC”とは、英国における標準産業分類を意味する。)	左欄の日本語仮訳
Human health and social work activities (SIC Q)	医療業及び社会（福祉）活動(SIC Q)
Agriculture, forestry and fishing (SIC A)	農業、林業及び漁業(SIC A)
Public administration/defence (SIC O)	公務行政/国防(SIC O)
Water supply/waste management (SIC E)	水道供給/廃棄物処理(SIC E)
Education (SIC P)	教育(SIC P)
Construction (SIC F)	建設業(SIC F)
Transport/storage (SIC H)	運輸/倉庫(SIC H)
Other service activities (SIC S)	他のサービス活動(SIC S)
Utility supply (SIC D)	用益供給(SIC D)
Arts, entertainment and recreation (SIC R)	芸術、娯楽及びレクリエーション(SIC R)
Administrative and support service activities (SIC N)	管理及び支援サービス活動(SIC N)
Financial and insurance activities (SIC K)	金融及び保険活動(SIC K)
Manufacturing (SIC C)	製造業(SIC C)
Real estate activities (SIC L)	不動産業(SIC L)
Professional, scientific and technical activities (SIC M)	専門的、科学及び技術活動(SIC M)
Wholesale/retail trade (SIC G)	卸売及び小売業(SIC G)
Information and communication (SIC J)	情報及びコミュニケーション活動(SIC J)
Accommodation/food service activities (SIC I)	宿泊/食品サービス活動(SIC I)
Mining and quarrying (SIC B)	鉱業及び採石業 (SIC B)



# European comparisons

Fatal injuries in large EU economies (Eurostat 2014)

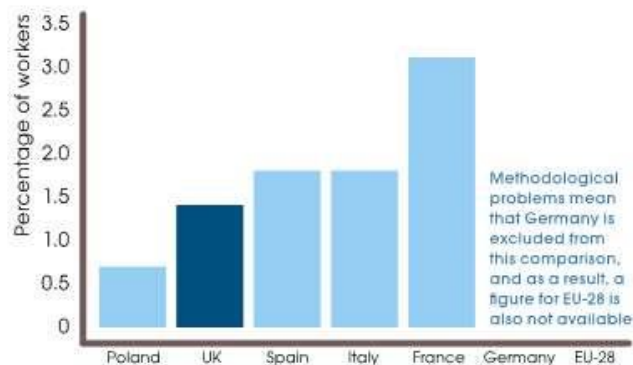


● The UK consistently has one of the lowest standardised rates of fatal injury across the EU, lower than other large economies and the EU average.

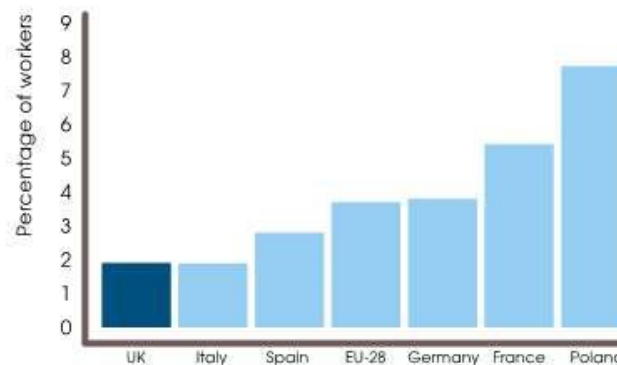
● Non-fatal injuries in the UK were at a similar level to other large economies in 2013.

● UK rates of work-related ill health resulting in sick leave were lower than most other EU countries.

Self-reported work-related injuries resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)

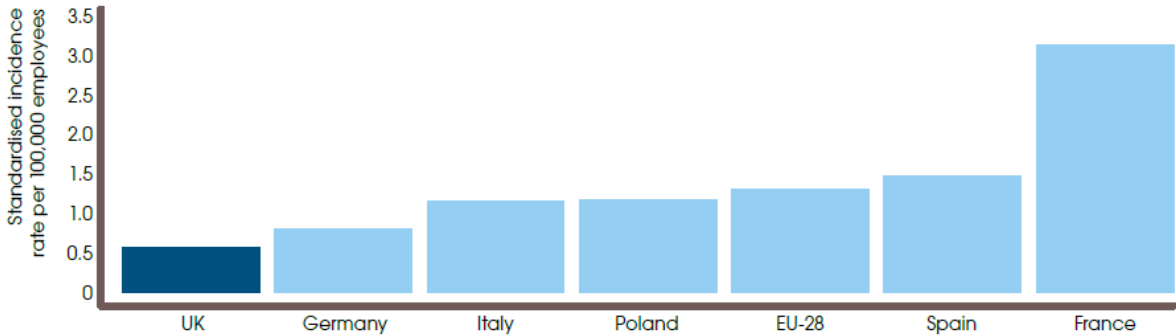


Self-reported work-related health problems resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)

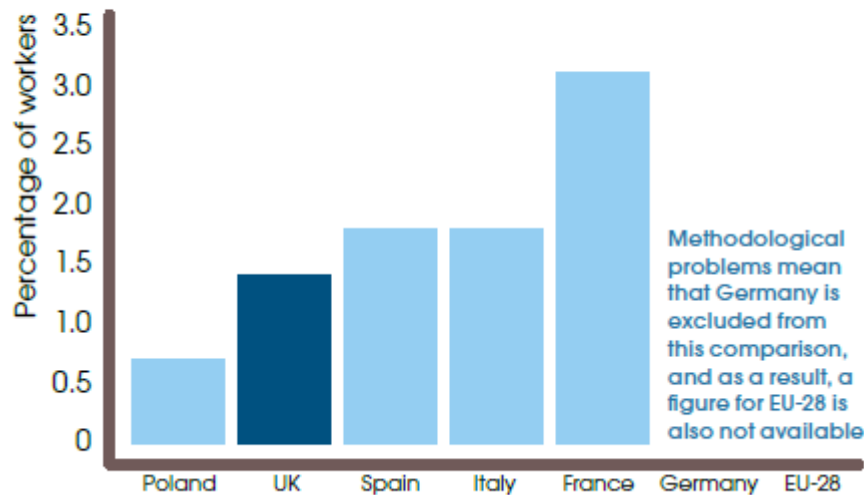


To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/european](http://www.hse.gov.uk/statistics/european)

(訳者注：前ページの European comparisons (ヨーロッパとの比較) の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

左欄の説明	中央の欄の棒グラフ	右欄の説明
<p>被雇用者 100,000 人当たり の標準化 死亡災害 発生率</p>	<p>(訳者説明：EU 諸国中の大きな国の標準化された労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 (ユーロスタット 2014 年))</p> <p>Fatal injuries in large EU economies (Eurostat 2014)</p>  <p>(左の指標：労働者の割合%) (下欄：ポーランド、連合王国 (UK)、スペイン、イタリア、フランス (ドイツは方法論の問題からこの分析から除かれ、その結果として EU-28 のデータも利用できない。))</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 連合王国 (英国) は、一貫して、EU 全体を通じて最も低い標準化死亡災害発生率の国の一つであり、他の大きな経済主体である加盟国及び EU の平均よりも低い。</li> </ul>
<p>労働者の 割合</p>	<p>(訳者説明：結果として病気欠勤を伴う自己報告による作業関連障害 (EU 労働力調査 2013))</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 連合王国 (英国) の非致死性障害は、2013 年においては他の大きな経済主体の国々と同様である。</li> </ul>

### Self-reported work-related injuries resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)



(訳者説明：病欠の結果として作業関連の健康問題をもたらす自己報告 (EU 労働力調査 2013))

(左の指標：労働者の割合%) (下欄：ポーランド、連合王国 (UK)、スペイン、イタリア、フランス (ドイツは方法論の問題からこの分析から除かれ、その結果として EU-28 のデータも利用できない。))

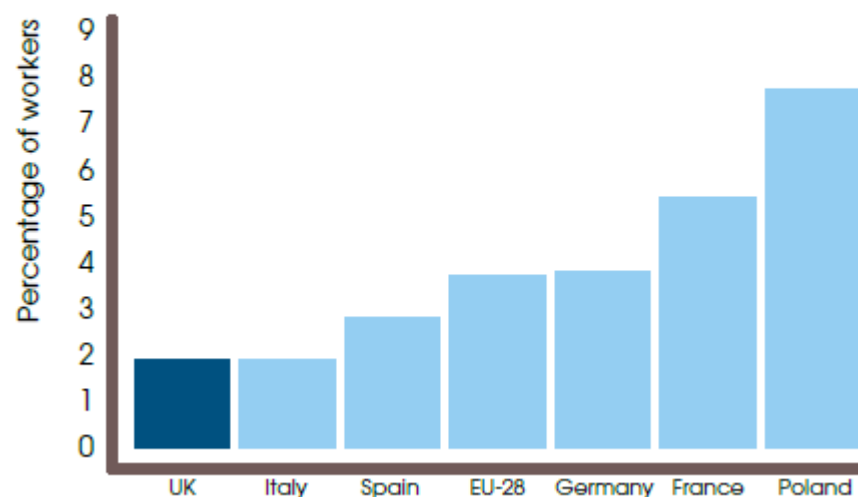
- 連合王国 (英国) の、作業関連疾病で病気休暇につながるものの割合は、他の多くの EU 諸国より低い。

これらの鍵となる統計数字の説明については、

[www.hse.gov.uk/statistics/european](http://www.hse.gov.uk/statistics/european)

を訪問すること。

Self-reported work-related health problems resulting in sick leave (EU Labour Force Survey 2013)



(訳者注)

- EU 加盟国のうち、上の棒グラフがある英国、ドイツ、イタリア、ポーランド、EU28 カ国平均、スペイン及びフランスの労働者 10 万人当たりの標準化された致命的（死亡）災害発生率は、次の表のとおりである。（資料出所：Eurostat 2014）

年別/国別	英国	ドイツ	イタリア	ポーランド	EU28 カ国平均	スペイン	フランス
2013 年	1.9	1.3	3.0	1.9	2.3	2.7	3.7
2014 年	1.63	1.4	3.0	1.9	2.3	3.1	3.7

- EU 加盟国のうち、棒グラフは示されていないが、英国、ドイツ、イタリア、ポーランド、EU28 各国平均、スペイン及びフランスの労働者 10 万人当たりの標準化された非致命的災害（休業 4 日以上）の発生率は、次の表のとおりである。（資料出所：Eurostat 2014）

年別/国別	英国	ドイツ	イタリア	ポーランド	EU28 カ国平均	スペイン	フランス
2013 年	990	2,178	1,712	541	1,696	2,909	3,164
2014 年	1,015	2,119	1,619	525	1,642	3,220	3,386

3-1 2012 年から 2015 年までの間におけるアメリカ合衆国及び日本の雇用労働者 10 万人当たりの死亡災害発生件数（つまり発生率）相当するデータは、次のとおりである。

① アメリカ合衆国の関連するデータ

2012 年から 2015 年までのアメリカ合衆国における死亡労働災害発生率はフルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers：以下同じ。）10 万人当たり、次のとおりである。

資料出所：US BUREAU OF LABOR STATISTICS

年	フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers：以下同じ。）10 万人当たり
2012 年	3.4
2013 年	3.3
2014 年	3.4
2015 年	3.4（ただし、2015 年については暫定的なデータである。）

② 日本における最近 4 か年の全業種での死亡災害数、全産業雇用者数及びこれらから試算した労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数（つまり発生率）

次のとおりである。

年	死亡者数 (A)	該当する年の雇用	B のうち、公務及び国防・義務	D=B-C (単位万人)	労働者 10 万人当たりの死亡災害発	● 労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に
---	----------	----------	-----------------	--------------	--------------------	------------------------	--------------------

			者数合計 (万人。 資 料 出 所：総務 省 統 計 局) (B)	的社会保障事 業(国際分類の Oに該当する) 従事者数(単位 万人) (C)		生 数 (E) = ((A)÷ (D) ×10)		従事者は、除外されてい る。 ● 道路交通災害を含む。	基づく厚生労働省公 表資料
2013	1,030	5,553	232	5,321	1.94				
2014	1,057	5,595	238	5,357	1.92				
2015	972	5,640	234	5,406	1.80				
2016	928	5,729	230	5,499	1.69				

### 3-2 非致死的な労働災害の発生率の日本及びアメリカ合衆国の関連するデータ

国別	統計の対象年 (年度)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ		左欄の指標に関する留意事項	資料出所
日本	2013-16 年	日本における全産業死傷年千人率の推移 (休業 4 日以上及び死亡災害が対象)		<ul style="list-style-type: none"> <li>労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されている。</li> <li>道路交通災害を含む。</li> </ul>	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく厚生労働省公表資料
		暦年	死傷年千人率 (労働者 10 万人当りに換算するには、100 倍することが必要である。)		
		2013 年	2.3		
		2014 年	2.3		
		2015 年	2.3		
		2016 年	2.2		
アメリカ合衆国	2015 年	<p>① 回復するために職場からの休業を伴う非致死的な障害及び疾病の全体の発生率については、2015 年にはフルタイム労働者 10,000 人当たり 104 件（年千人率に換算すると 10.4 件、10 万人率では 1,040 件）で、2014 年の 107.1 件（年千人率に換算すると 10.71 件、10 万人率では 1,071 件）よりも減少した。</p> <p>② 民間産業では、2015 年の 10,000 人のフルタイム</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>左欄の①では公務従事者（アメリカ合衆国内の軍関係者を含む。）が含まれている。</li> <li>いずれも道路交通災害を含む。</li> </ul>	

		<p>労働者当たりの発生件数は、93.9 件（年千人率に換算すると 9.39、10 万人率では 939 件）で、2014 年の 97.8 件（年千人率に換算すると 9.78、10 万人率では 978 件）よりは減少した。</p>		
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--



# Enforcement

## 554

Cases prosecuted, or referred to COPFS for prosecution in Scotland, by HSE where a conviction was achieved in 2016/17

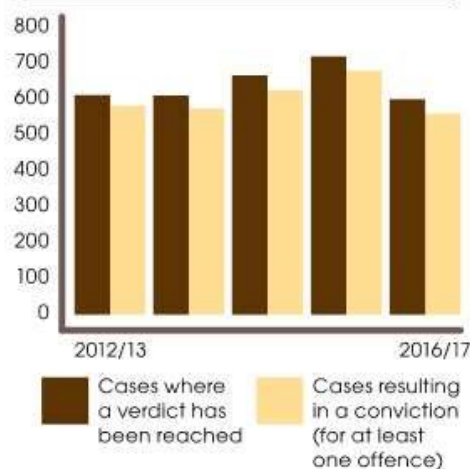
## 11,913

Notices issued by all enforcing bodies in 2016/17

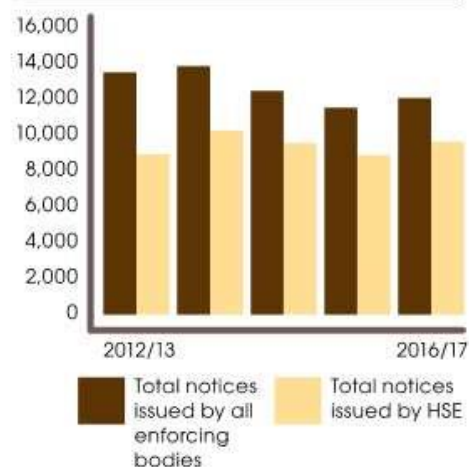
## £69.9million

In fines resulting from prosecutions taken, or referred to COPFS for prosecution in Scotland, by HSE where a conviction was achieved in 2016/17

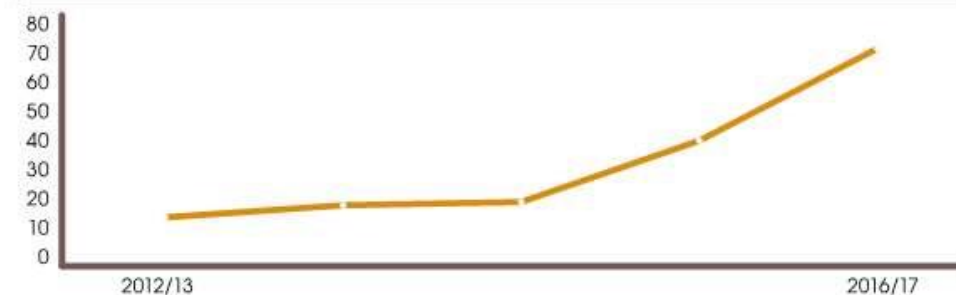
Prosecution cases brought by HSE and, in Scotland, COPFS



Enforcement notices issued by local authorities and HSE



Total fines for health and safety offences prosecuted by HSE and, in Scotland, the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS) (£million)



● This year has seen a fall in the number of cases prosecuted following several years of an upward trend.

● The number of notices issued by all enforcing bodies rose this year following several years of a downward trend.

● This is the first full year where new sentencing guidelines have been in effect. Under these guidelines the fine is related to the turnover of organisations and, as a result, large organisations convicted of offences are receiving larger fines than seen prior to these guidelines.

To find out the story behind the key figures, visit [www.hse.gov.uk/statistics/enforcement](http://www.hse.gov.uk/statistics/enforcement)

(訳者注：前ページの Enforcement（施行状況）の数字、グラフの説明については、次の三段表として、「英語原文—日本語仮訳」を掲載してあります。)

別記の施行状況の数字を参照されたい。

Prosecution cases brought by HSE and, in Scotland, COPFS

Year	Cases where a verdict has been reached	Cases resulting in a conviction (for at least one offence)
2012/13	600	580
2013/14	600	570
2014/15	650	620
2015/16	700	670
2016/17	590	550

Cases where a verdict has been reached

Cases resulting in a conviction (for at least one offence)

(左欄の棒グラフの訳者説明)

英国安全衛生庁（HSE）及びスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官（the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)）によって起訴された件数

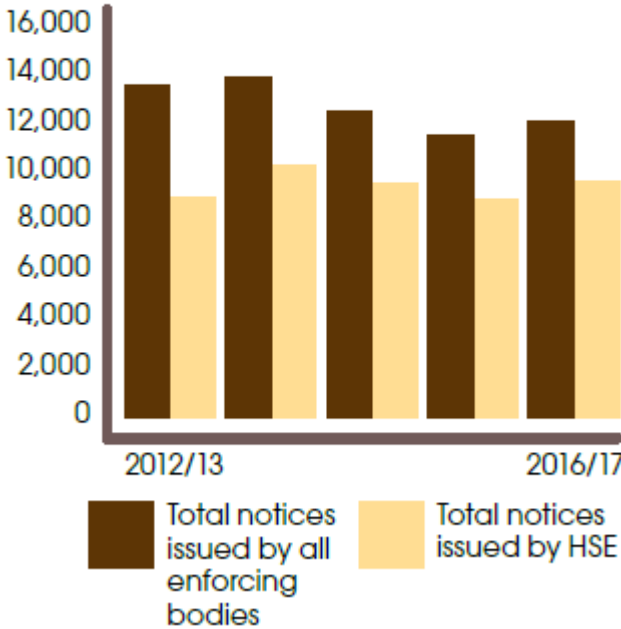
<div><div></div><div>Cases where a verdict has been reached</div></div>	陪審員の表決に達したケース
<div><div></div><div>Cases resulting in a conviction (for at least one offence)</div></div>	(少なくとも一つの犯罪について) 有罪となったケース

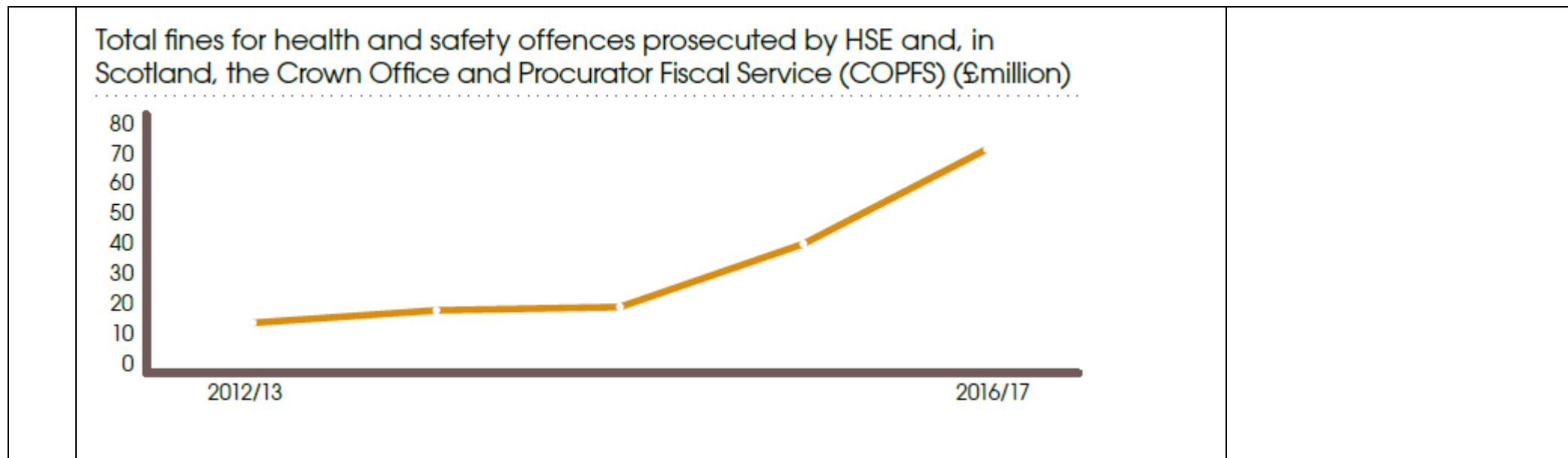
(訳者の左欄の棒グラフの説明)

地方自治体及び英国安全衛生庁（HSE）が発行し

(前ページの右欄の説明)

- 今年は、数年間の増加傾向の後で、訴追された件数は減少を見せた。
- 今年のすべての法執行機関の（違反）通告書発行件数は、数年間の減少傾向の後で増加した。
- 今年は、新たな判決ガイドラインが効力を持った最初の満1年である。これらのガイドラインの下で、罰金は組織の売上高に関連し、その結果として有罪を宣告された大きな組織は、これらのガイドライン以前に見られていたよりは大きな罰金を科されている。

<div>Enforcement notices issued by local authorities and HSE</div>  <table><thead><tr><th>Year</th><th>Total notices issued by all enforcing bodies</th><th>Total notices issued by HSE</th></tr></thead><tbody><tr><td>2012/13</td><td>13,500</td><td>8,800</td></tr><tr><td>2013/14</td><td>13,800</td><td>10,200</td></tr><tr><td>2014/15</td><td>12,500</td><td>9,500</td></tr><tr><td>2015/16</td><td>11,500</td><td>8,800</td></tr><tr><td>2016/17</td><td>12,000</td><td>9,500</td></tr></tbody></table>	Year	Total notices issued by all enforcing bodies	Total notices issued by HSE	2012/13	13,500	8,800	2013/14	13,800	10,200	2014/15	12,500	9,500	2015/16	11,500	8,800	2016/17	12,000	9,500	<div>た施行通告書</div> <table><tr><td><div>Total notices issued by all enforcing bodies</div></td><td>すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数</td></tr><tr><td><div>Total notices issued by HSE</div></td><td>英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書</td></tr></table>	<div>Total notices issued by all enforcing bodies</div>	すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数	<div>Total notices issued by HSE</div>	英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書	<div>これらの鍵となる統計数字の説明については、</div> <div><a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/enforcement">www.hse.gov.uk/statistics/enforcement</a></div> <div>を訪問すること。</div>
Year	Total notices issued by all enforcing bodies	Total notices issued by HSE																						
2012/13	13,500	8,800																						
2013/14	13,800	10,200																						
2014/15	12,500	9,500																						
2015/16	11,500	8,800																						
2016/17	12,000	9,500																						
<div>Total notices issued by all enforcing bodies</div>	すべての法執行機関が発行した（違反）通告書の数																							
<div>Total notices issued by HSE</div>	英国安全衛生庁（HSE）によって発行された（違反）通告書																							
<div>（訳者説明：英国安全衛生庁（HSE）及びスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官（the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)）によって訴追された健康安全違反の罰金の合計（単位百万ポンド）</div>																								



(別記の施行状況の数字)

**554 件**

安全衛生庁によって起訴され、又はスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官 (the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)) に委ねられ、2016/17 に有罪判決が得られた件数

**11,913 件**

2016/17 にすべての執行機関から発行された違反通告書の数

**6,990 万ポンド**

安全衛生庁によって起訴され、又はスコットランドにおいては王立事務所及び地方検察官 (the Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS)) に委ねられ、有罪判決が得られた結果としての罰金の額

Sources	資料出所
<p><b>The Labour Force Survey (LFS)</b></p> <p>The LFS is a national survey run by the Office for National Statistics. Currently around <u>37,000</u> households are surveyed each quarter. HSE commissions annual questions in the LFS to gain a view of self-reported work-related illness and workplace injury based on individuals' perceptions. The analysis and interpretation of the data are the sole responsibility of HSE.</p>	<p><b>労働力調査（略称：LFS）</b></p> <p>労働力調査は、国家統計局によって実施されている全国調査である。現在では、おおよそ 37,000 の世帯が四半期ごとに調査される。安全衛生庁は、労働力調査に対して、個人の申告に基づく自己報告された作業関連疾患及び作業障害の状況を知るために、毎年質問をしている。これらのデータの分析及び説明は、安全衛生庁のみの責任である。</p>
<p><b>The Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR)</b></p> <p>Requirements under which fatal, over-seven-day and specified non-fatal injuries to workers are reported by employers.</p>	<p><b>負傷、疾病及び危険事象の報告に関する規則（略称：RIDDOR）</b></p> <p>致命的、7 日を超える、及び労働者に対する特定の非致命的障害が、使用者によって報告されることを要求する規則</p>
<p><b>Specialist physician and general practitioner reporting (THOR)</b></p> <p>Cases of work-related respiratory and skin disease are reported by specialist physicians within The Health and Occupation Research network (THOR).</p>	<p><b>専門の内科医及び一般開業医の報告（略称：THOR and THOR-GP）</b></p> <p>作業関連の呼吸器及び皮膚疾患の症例が、保健及び職業研究ネットワーク（THOR）内の専門の内科医によって報告される。</p>
<p><b>Death Certificates</b></p> <p>Some occupational lung diseases, including the asbestos-related diseases mesothelioma and asbestosis, can be identified from the</p>	<p><b>死亡証明書</b></p> <p>石綿関連疾患である中皮腫及び石綿肺を含めて、ある種の職業性肺疾患は、死亡の記録された原因から特定できる。</p>

<p>recorded cause of death.</p> <p><b>Enforcement</b></p> <p>The enforcing authorities are HSE, local authorities and, in Scotland, The Crown Office and Procurator Fiscal Service (COPFS). In Scotland, HSE and local authorities investigate potential offences but cannot institute legal proceedings and the COPFS makes the final decision on whether to institute legal proceedings and which offences are taken.</p> <p><b>HSE Costs to Britain Model</b></p> <p>Developed to estimate the economic costs of injury and new cases of ill health arising current working conditions. The economic cost estimate includes both financial and human costs.</p>	<p><b>施行</b></p> <p>施行機関は、安全衛生庁、地方自治体及びスコットランドでは王立事務所及び地方検察官事務所（略称：COPFS）である。</p> <p>スコットランドでは、安全衛生庁及び地方自治体は、犯罪の嫌疑を捜査するが、起訴手続きは行えない、そして王立事務所及び地方検察官事務所（略称：COPFS）が起訴すべきかどうかに関して、そしてどの違反を提起するかについて最終的な決定を行う。</p> <p><b>安全衛生庁のブリテンコストモデル</b></p> <p>現在の労働条件から生ずる負傷及び新規の疾患の症例の経済的コストを見積もるために開発された。</p> <p>経済的コストは、財政的及び人的の両方のコストを含んでいる。</p>
<p><b>Eurostat</b></p> <p>Eurostat (the statistical section of the European Commission) publishes data on fatal accidents at work. Fatality rates are standardised to take account of the different industrial structure of employment across European Union member states, and exclude road traffic accidents and accidents on board of any mean of transport in the course of work.</p>	<p><b>ユーロスタット</b></p> <p>ユーロスタット（欧州委員会の統計部門）は、職場での死亡災害に関するデータを公表している。死亡災害は、欧州連合加盟各国を通じて雇用の異なる産業構造を考慮するために標準化されており、そして労働の過程におけるいかなる手段にせよ移動中の道路交通災害を除外している。</p>

<p><b>European Labour Force Survey (EU-LFS)</b></p> <p>A large household survey carried out in the Member States of the European Union. In 2013 the EU-LFS included an ad-hoc module asking about accidents at work and work-related health problems in the previous 12 months.</p>	<p><b>欧州労働力調査 (EU-LFS)</b></p> <p>大規模な世帯調査が、欧州連合の加盟国で実施された。2013 年には、欧州労働力調査は、過去 12 カ月における職場での災害及び作業関連健康問題に関して質問する臨時のモジュールを含んでいた。</p>
<p><b>Definitions</b></p>	<p><b>定義</b></p>
<p><b>Rate per 100,000</b> The number of annual injuries or cases of ill health per 100,000 employees or workers, either overall or for a particular industry.</p> <p><b>95% confidence Interval</b> The range of values which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p><b>Statistical Significance</b> A difference between two sample estimates is described as ‘statistically significant’ if there is a less than 5% chance that it is due to sampling error alone.</p> <p><b>Standard Industrial Classification (SIC)</b></p>	<p><b>10 万人当たりの発生率</b></p> <p>産業全体又は特定の産業における、被雇用者又は労働者 10 万人当たりの年間の障害又は疾患の症例の数</p> <p><b>95%信頼区間</b></p> <p>我々が 95%の信頼性があるとしている値の範囲は、バイアスなしで真値を含んでいる。これは、母集団全体ではなくサンプルを調査することから生ずる潜在的な誤差を反映している。</p> <p><b>統計的有意性</b></p> <p>二つのサンプル推定値の間の差は、もしもサンプリングの誤差のみに起因する確率が 5%以下であれば、「統計的に有意である」と表現される。</p> <p><b>標準産業分類(SIC)</b></p>

the system used in UK official statistics for classifying business by the type of activity they are engaged in. The current version is SIC 2007. Industry estimates presented here are at SIC Section level.	従事している活動のタイプによる事業の分類のための連合王国公式統計において用いられるシステム。現在のバージョンは、SIC2007である。 産業別の見積もりは、ここでは SIC の業種分類レベルで提供された。
<p><b>National Statistics</b></p> <p>The LFS, RIDDOR, deaths from occupational lung disease, THOR, enforcement and Costs to Britain figures in this report are National Statistics.</p> <p>National Statistics are produced to high professional standards set out in the National Statistics Code of Practice. They undergo regular quality assurance reviews to ensure that they meet customer needs. They are produced free from any political interference.</p> <p>HSE Chief Statistician <b>Alan Spence</b></p> <p>Contact <b><a href="mailto:alan.spence@hse.gov.uk">alan.spence@hse.gov.uk</a></b></p> <p>Last updated <b>November 2017</b></p> <p>Next update <b>October 2018</b></p>	<p><b>国家統計</b></p> <p>この報告における “The LFS, RIDDOR, deaths from occupational lung disease, THOR, enforcement and Costs to Britain figures” は、国家統計である。</p> <p>国家統計は、国家統計実施規則で設定されている高度の専門的な基準に沿って作成されている。</p> <p>これらは、その利用者の必要性に応ずることを保障するために、定期的に品質保障の再評価を受ける。これらは、政治的な影響なしに生み出される。</p> <p>安全衛生庁主席統計官 アラン スpens</p> <p>連絡先：<b><a href="mailto:alan.spence@hse.gov.uk">alan.spence@hse.gov.uk</a></b></p> <p>最新更新 2017 年 11 月 次の更新 2018 年 10 月</p>
More information about our data sources can be found at <b><a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources">www.hse.gov.uk/statistics/sources</a></b>	<p>我々のデータソースに関するさらなる情報は、次で見い出されることができる。<b><a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm">http://www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</a></b></p> <p>安全衛生庁の統計改訂政策は、次で知ることができる。</p>

<p>HSE ' s statistics revisions policy can be seen at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index</a></p>	<p><a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index">www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/index</a></p>
<p>Data tables can be found at <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p>	<p>データ表は、次で見い出されることができる。 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/">http://www.hse.gov.uk/statistics/tables/</a></p>
<p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines</a></p>	<p>HSE内での統計のため用いられている品質ガイドラインに関する情報は、次をみられたい。 <a href="http://www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines">www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines</a></p>